

à la diva fleurie

Antonin Mège

Jabberwocky

pour soprano et quatuor à cordes

hommage à Lewis Carroll

Le poème

Ce poème de Lewis Carroll est intégré à
de *De l'autre côté du miroir*, la suite
de *Les Aventures d'Alice au pays des merveilles*.
Il est lu par Alice qui le trouve
dans la "maison du miroir", et expliqué
par le personnage Humpty-Dumpty
un peu plus tard dans l'ouvrage.

Lewis Carroll

"Twas brillig, and the slithy toves
Did gyre and gimble in the wabe;
All mimsy were the borogoves,
And the mome raths outgrabe.

"Beware the Jabberwock, my son!
The jaws that bite, the claws that catch!
Beware the Jubjub bird, and shun
The frumious Bandersnatch!"

He took his vorpal sword in hand:
Long time the manxome foe he sought--
So rested he by the Tumtum tree,
And stood awhile in thought.

And, as in uffish thought he stood,
The Jabberwock, with eyes of flame,
Came whiffling through the tulgey wood,
And burbled as it came!

One two! One two! And through and through
The vorpal blade went snicker-snack!
He left it dead, and with its head
He went galumphing back.

"And hast thou slain the Jabberwock?
Come to my arms, my beamish boy!
O frabjous day! Callooh! Callay!"
He chortled in his joy.

"Twas brillig, and the slithy toves
Did gyre and gimble in the wabe;
All mimsy were the borogoves,
And the mome raths outgrabe.

Notice

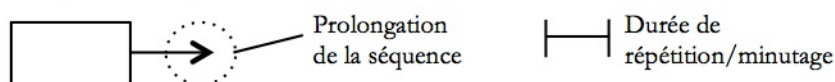
❖ Attaque :

- Col legno :  avec bois seulement
 -  avec bois et crin
 -  avec bois seulement
 -  avec bois et crin
- } battuto
- } tratto

○ Pizzicati :

- pizz. : normal
-  : Bartók
-  : onglé

❖ Séquence répétée en boucle :



Les notes de ces séquences doivent être jouées avec un rythme irrégulier et aléatoire constamment changé. La vitesse globale est donnée par la valeur rythmique indiquée (♩ ou ♪,...).

- ### ❖ signifie la note la plus aigüe possible sur la corde indiquée

❖ Chant :

-  Sprechgesang : chanté-parlé (plus proche du chant que de la parole)
-  Sprechstimme : parlé-chanté (plus proche de la parole que du chant)

- ❖ Les altérations sont valables une note si non-mesuré, sinon une mesure.
- ❖ Les glissandi doivent être effectués de manière fluide, continue et régulière. Il ne faut appuyer ni la note de départ ni la note d'arrivée.
- ❖ Les tempi indiqués sont des maximums. Chaque indication de tempo peut être repensée moins vite à la guise de l'interprète, mais en aucun cas plus vite.

poème de Lewis Carroll

Antonin Mège

Volontaire (ca ♪ = 110)

5

sfz

poco più f

sul pont.

sfz

poco più f

sul pont.

sfz

sfz

sfz

sfz

13

più f

ff

nat.

più f

ff

nat.

più f

ff

19

mf

*mf decresc.
poco a poco...*

mp

mf

*mp decresc.
poco a poco...*

mf

*mf decresc.
poco a poco...*

mf

*mf decresc.
poco a poco...*

mp

26

rall.

p sempre decresc...

pp

ppp

p sempre decresc...

pp

ppp

p sempre decresc...

pp

ppp

p sempre decresc...

pp

ppp

32 *sempre rall.*

ppp pizz. arco *presque rien*

presque rien

presque rien

presque rien

Calme, lent (ca ♩ = 55)

39 *ad lib.*

mf pizz. *acc. e decresc. poco a poco*

mf pizz.

mf pizz.

mf pizz.

mf pizz.

molto acc...

47

p *pp* *p* *mp* *f*

pizz. *pp* *p* *mf*

pp *p* *mf*

pp *p* *mf*

libre et irrégulier

51

p

libre et irrégulier

3"

p

libre et irrégulier

3"

p

libre et irrégulier

5"

p

20" environ

En avançant calmement
(ca ♩ = 100)

Doux et assez libre, non vibrato

52 *mp*

poco rit. *a tempo*

3

"Twas bril-lig, and the sli__ thy toves - (s) Did gy____rand gim - ble

p

pizz. *poco cresc...*

pizz. *poco cresc...*

pizz. *poco cresc...*

pizz. *poco cresc...*

56

in the wa - be ; All mim - sy

arco *mp* *f léger* *p* *mf*

60 *poco cresc...* *molto rit.* *a tempo*

were the bo - ro - go ves, and the mo-me raths out-grabe.

sf *mf* *pp* *p* *sfz* *mf* *pp* *mf* *pp*

64 **Moins vite**

legato *f*

legato *f*

legato *f*

legato *f sfz*

p *ff* *mp*

p *ff* *mp* *mf* *mp*

p *ff* *f*

p *ff* *mf* *mp*

Solo sul C

rall. poco a poco *poco rit.*

p *pp*

p *moins confiant* *apeuré* *mp* *pp*

mf *p* *inquiet*

p *mp* *pp*

80 *acc. poco a poco*

s.p.
ppp $\leq$ *mp*

p *mp* *p*

p 6 *mp* 15

Subito allegro

83 *empresé, vibrato*

f *cresc.*

"Be_ware the Jab- ber-wock, my son ! _____ the jaws that bite,

f *sp* *f* *p* *f*

f *sp* *mf* *p* *f*

f *sp* *mf* *p* *f*

f *sp* *mf* *p* *f*

86

the claws that catch! Be_ware the Jub - jub bird and shun

mp < *più f* *sf* *sp* *tr* *mf*

**Tempo d'une marche courageuse
(ca ♩ = 110)**

89

The frumious Ban-der-s snatch-(tch)!" He took his vorpal sword in hand

poco rit. *mf* *Poco meno vibrato*

ff *sfz* *mf* *6*

sul D

94 *molto rall* - - - - - *mp*

Long - time the man-xome foe he sought-- So res-ted he

mp pizz. *descrec...*

mp pizz. *descrec...*

mp pizz. *descrec...*

mp pizz. *descrec...*

97 *hésitant* *Plus lent*
(ca ♩ = 75)

by the Tum - tum tree, And stood a-while in thought.

arco *pp* *mp*

arco *pp* *mp*

arco *pp* *mp*

arco *pp* *mp*

100 *non vibrato* *senza cresc.* *vibrato f sub.* 10

And as _____ in uf - fish thought he stood the

sul pont.
pp cresc...

sul pont.
p cresc...

En avançant pesamment
(ca ♩ = 95)

102 *mf*

Jab - ber-wock, with eyes of flame, Came whif-fling through the tul - gey

f *mf*

S.p. (trille lent) *gliss.* (trille rapide) *gliss.*

(s.p.) (trille lent) *gliss.* (trille rapide) *gliss.*

fp

fp

nat.

f *mf*

104 **mp** **Un peu plus lent** *régulier* *poco cresc...* 6" environ

wood, And bur-bled as it ca- ame !_ *libre et irrégulier* *sfz* *pizz.* *cresc...* *mf*

mp 3" *libre et irrégulier* *sfz* *pizz.* *cresc...* *f*

nat. *mp* 2" *libre et irrégulier* *cresc...* *f*

nat. *mp* 1" *libre et irrégulier* *cresc...* *f*

mp *libre et irrégulier* *sfz* *pizz.* *cresc...* *f pizz.*

Allegretto nerveux
(ca ♩ = 115)

107 *pressant* *f*

One, two ! One, two !

arco *mf* *ff* *sfz*

arco *f* *ff* *sfz*

arco *f* *ff* *sfz*

arco *mp* *ff* *sfz*

109

And through and through

The vor-pal blade went sni - cker

senza descrec.

ff sfz f

3 6

111

mf *Très lent, pesant* *ad lib.* *a tempo*

snack ! He left it dead

ff *s.p.* *ppp* *f* *subito ff* *con sord.*

ff *s.p.* *ppp* *f* *subito ff* *pizz.* *mp*

ff *s.p.* *ppp* *f* *subito ff* *mp*

ff *s.p.* *ppp* *f* *subito ff* *mp*

**Calme, lent
avec de nobles regrets**

114 pizz. arco *mp* *con sord.* *arco* *les notes entre crochets doivent être jouées ensemble*

119 *pizz.*

122 *con sord.* *arco*

plus lent

125

p

p

p

con sord. (m.g.)

sul G

129

legato

ppp

pp

legato

ppp

pp

legato

ppp

pp

legato

ppp

pp sfz

sfz

sfz

134

sfz

sfz

sfz

sfz

En avançant lentement

15 (ca ♩ = 90)

139 *p* rit. a tempo acc... *f*

And with its head he went ga - lum-phing back.

p *cresc...* *f*

p *cresc...* *f*

p *cresc...* *f*

p *cresc...* *f*

Plus prudent

(ca ♩ = 80)

mp più vibrato, ad lib.

142

"And hast thou slain the Jab-ber-wock?"

molto rit. *mf* *p subito* sul pont.

mf *p subito* sul pont.

mf *p subito* sul pont.

mf *p subito* sul pont.

mf *p subito* sul pont.

9 6

a tempo,
un peu plus vite

145

nat. *f*

Come to my arms, — my bea-mish boy! O frab-jous day! Cal-looh! Cal-lay!"

nat. *f*

nat. *f*

nat. *f*

nat. *f*

En avançant très calmement
(ca ♩ = 85)

149

mf ad lib.

p non vibrato

He chortled in his joy. 'Twas bril-lig, and the sli— thy

< mp

pizz. *p*

pizz. *p*

pizz. *p*

pizz. *p*

sul pont.

sul pont.

sul pont.

sul pont.

154

toves - (s) Did gyre ³ (re) and gim - ble in the wa -

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

158

be ; All mim - sy were the bo - ro goves

arco nat.

mp

s.p.

arco nat.

pp

mp

arco nat.

s.p.

pp

mp

pp

162

(s) and the mo-me raths out___ grabe

arco
nat.

arco
nat.

arco
nat.

s.p.

arco
nat.

mp

mp

f

f

f

f